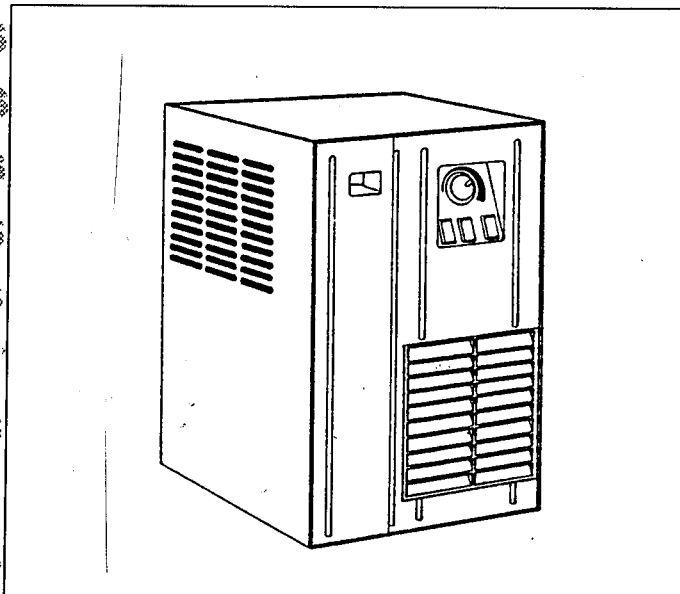


Entfeuchter  
Dehumidifier  
Déshumidificateur  
Affugter

**CD 300**

Bedienungsanleitung - Instruction Manual - Livret D'  
Instructions - Instruktionsbog - Instructions Manual -  
Livret D' Instructions - Instruktionsbog - Bedienungs  
Bedienungsanleitung - Livret D' Instructions - Instru  
Instruktions  
Manual - Ins  
Instructions  
Bedienungs  
Instructions  
Livret D' Ins  
Bedienungs  
Instruktions  
Manual - Ins  
Instructions Manual - Livret D' Instructions - Instrukt  
Instruktionsbog - Bedienungsanleitung - Instruction  
Manual - Instruktionsbog - Bedienungsanleitung - In  
Instructions Manual - Livret D' Instructions - Instrukt



**Dantherm**®

A/S Dantherm - Jegstrupvej 4 - DK 7800 Skive  
Tel.: +45 97 524144 Fax: +45 97 526134

Jan.94 97280

*Diese Bedienungsanleitung enthält die Auskünfte, die Sie brauchen, um von Ihrem neuen Entfeuchter den vollen Nutzen zu haben. Es lohnt sich, ein wenig Zeit für das Lesen der Gebrauchsanweisung zu verwenden, um vollauf zu verstehen, wie das Gerät bedient werden soll. Haben Sie bitte, diese Anleitung immer zur Hand – Sie brauchen diese vielleicht wieder zu einem späteren Zeitpunkt.*

## **EINLEITUNG**

Feuchtigkeit ist in vielen Wohnungen hierzulande ein ernstes Problem. Feuchtigkeit entsteht, wenn der Wasserdampf der Luft mit einer kalten Fläche in Kontakt kommt. Bei Abkühlung des Wasserdampfs findet eine Verdichtung statt, wodurch sich Wassertropfen bilden. Feuchtigkeit bildet sich auf jeder kalten Fläche im Haus wie zum Beispiel auf Fenstern, Wänden, Decken und Möbeln. Wenn man die Feuchtigkeit anhäufen lässt, kann es zur Verringerung und Verfärbung der Innenausstattung und der Möbel führen, und in ernstesten Fällen kann sich Schimmel bilden. Ein hoher Feuchtigkeitsgrad kann auch den Menschen Beschwerden verursachen, und in schweren Fällen können auch Krankheiten entstehen. Mittels eines effektiven Entfeuchters lässt sich die Feuchtigkeit der Luft beseitigen oder auf ein akzeptables Niveau reduzieren.

## **WIRKUNGSWEISE**

Ein Entfeuchter entzieht die Feuchtigkeit aus der Luft in Ihrer Wohnung, dadurch dass er die Luft über Kühlschlangen passieren lässt. Indem die Luft abgekühlt wird, wird der Wasserdampf der Luft zu kleinen Wassertropfen verdichtet, die in einem Behälter im Entfeuchter aufgefangen werden. Dieser Behälter kann, wenn notwendig, geleert werden.

## **PLAZIERUNG**

Die von Ihrem Entfeuchter entfernte Menge Feuchtigkeit wird variieren, abhängig von der Platzierung und von dem Feuchtigkeitsgrad in Ihrer Wohnung. Auch die Witterungsverhältnisse werden auf die Leistungsfähigkeit des Entfeuchters einwirken; z.B. wird die Leistungsfähigkeit bei sehr kaltem Wetter herabgesetzt. Ihr Entfeuchter kann in einem einzelnen Zimmer angebracht werden, wo er sich auf einen spezifischen Bereich konzentrieren soll, oder er kann – als eine andere Möglichkeit – zentral in einem grossen Bereich, z.B. im Flur, angebracht werden, wo er das Feuchtigkeitsniveau von mehreren Räumen

*This instruction manual contains the information you will require to understand and operate your new dehumidifier. It is worth while spending a little time reading your instructions so you will understand fully how to operate the appliance. Please keep this manual handy – you may want to refer to it at a later date.*

## **INTRODUCTION**

Condensation has become a major problem in many homes. Condensation is formed as a result of water vapour in the air coming into contact with a cool surface. As the water vapour is cooled it starts to condense and forms into droplets of water. Condensation will form on any cool surface within the home, for example: windows, walls, ceilings and soft furnishings. If the condensation is left to accumulate it can cause deterioration or discolouration to decor and soft furnishings and in more severe conditions mould can grow. High levels of humidity can also affect human beings causing discomfort and in severe cases illness may occur.

With the use of an effective dehumidifier the humidity of the air can be removed or reduced to an acceptable level.

## **HOW A DEHUMIDIFIER WORKS**

A dehumidifier extracts moisture from the air in your home by passing the air over cooling coils. As the air is cooled the water vapour in the air is condensed to water droplets which are then collected in a collecting tank in the dehumidifier. This tank can then be emptied when required.

## **POSITIONING YOUR DEHUMIDIFIER**

The amount of moisture removed by your dehumidifier will vary depending upon the location and the severity of dampness within your home. Weather conditions will also affect the performance of the dehumidifier, for example in very cold weather the performance will be reduced. Your dehumidifier may be positioned in a single room allowing it to concentrate in a specific area or alternatively it can be positioned centrally within a large area, for example, in a hall way, to reduce the level of humidity from more than one room at the same time. When positioning, ensure that it is placed on a level surface and there is adequate spacing for air to

*Ce dépliant contient toutes les informations nécessaires pour pouvoir comprendre et utiliser votre nouveau déshumidificateur. Nous vous recommandons de consacrer quelques minutes à la lecture des instructions afin de bien comprendre comment fonctionne cet appareil.*

*Veuillez garder ce dépliant à portée de la main : vous pourriez en avoir besoin plus tard.*

## INTRODUCTION

La condensation est devenue un problème majeur dans de nombreuses habitations. La condensation se produit lors du contact de la vapeur d'eau présente dans l'air avec des surfaces froides. Lorsque la vapeur d'eau se refroidit, elle commence à condenser et forme des gouttelettes d'eau. Cette condensation se produira sur toutes les surfaces froides de la maison telles que les vitres, murs, plafonds et les tissus d'ameublement. Si on laisse la condensation s'accumuler, elle peut détériorer ou décolorer le papier et les tissus d'ameublement et provoquer l'apparition de moisissures. Des taux d'humidité élevés peuvent également affecter l'être humain et provoquer des maladies dans les cas les plus graves.

L'utilisation d'un déshumidificateur efficace permet d'éliminer l'humidité de l'air ou de la réduire à des valeurs acceptables.

## FONCTIONNEMENT

Un déshumidificateur extrait l'humidité présente dans l'air ambiant dans votre habitation en le faisant passer sur un serpentins de refroidissement. Le refroidissement de l'air provoque la condensation de la vapeur d'eau en gouttes d'eau qui sont recueillies dans le bac collecteur du déshumidificateur. Ce réservoir peut être vidé lorsqu'il est rempli.

## INSTALLATION

La quantité d'humidité éliminée par votre déshumidificateur variera selon le lieu d'installation et le niveau d'humidité de votre maison. Les conditions météorologiques influenceront également le rendement de votre déshumidificateur : par temps très froid, celui-ci sera diminué. Votre déshumidificateur sera installé dans une seule pièce, ce qui permettra de la traiter en profondeur, ou alors dans un volume plus grand, par exemple un corridor, pour réduire le niveau d'humidité dans plusieurs pièces simultanément. Lorsque vous l'installez, vérifiez qu'il est placé sur une surface bien horizontale et qu'il y a

*Denne folder indeholder de oplysninger, som De behøver for at få det fulde udbytte af Deres nye affugter. Det er umagen værd at ofre lidt tid på at læse brugsanvisningen for fuldt ud at forstå, hvordan apparatet skal betjenes. Hav denne folder lige ved hånden - De ønsker måske at se i den igen på et senere tidspunkt.*

## INTRODUKTION

Fugt er blevet et alvorligt problem i mange hjem her i landet. Fugt dannes ved, at vanddamp i luften kommer i kontakt med en kold flade. Når vanddampen afkøles, sker der en fortætning og der dannes små vanddråber. Fugt dannes på enhver kold flade i huset som for eksempel vinduer, vægge, lofter og indbo. Hvis man lader fugten hobe sig op, kan det medføre forringelse og misfarvning af indboet og i alvorligere tilfælde kan der gro mug. Et højt fugtighedsniveau kan også skabe gener for mennesker og i alvorlige tilfælde kan der også opstå sygdom. Ved hjælp af en effektiv affugter kan fugten i luften fjernes eller reduceres til et acceptabelt niveau.

## VIRKEMÅDE

En affugter trækker fugt ud af luften i Deres hjem ved at lade luften passere hen over kølespiraler. Efterhånden som luften afkøles, fortættes vanddampen i luften til små vanddråber, som derpå opsamles i en beholder i affugteren. Denne beholder kan tømmes, når det påkræves.

## PLACERING

Mængden af fugt, der fjernes af Deres affugter, vil variere afhængig af placering og fugtighedsgrad i Deres hjem. Vejrforholdene vil også indvirke på affugterens ydeevne; f.eks. vil ydeevnen være nedsat i meget koldt vejr. Deres affugter kan anbringes i et enkelt værelse, hvor den skal koncentrere sig om et specifikt område eller den kan som en anden mulighed anbringes centralt indenfor et stort område, f.eks. på en gang, hvor den skal reducere fugtighedsniveauet fra flere rum på samme tid. Sørg for ved anbringelsen af affugteren, at den stilles på en plan flade og at der er tilstrækkelig afstand til at luften kan passere gennem

gleichzeitig reduzieren soll. Beim Aufstellen des Entfeuchters muss dafür Sorge getragen werden, dass er auf einen ebenen Boden aufgestellt wird, und dass der Abstand genügend ist, um die Luft durch die Luftschlitze auf der Seite und auf der Vorderseite des Gerätes passieren zu lassen. Der Abstand zu anstossenden Wänden oder Möbeln muss mindestens 10 cm sein um keine Hindernisse hervorzurufen, die die Leistungsfähigkeit herabsetzen können. Der Entfeuchter sollte nicht in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen oder in direktes Sonnenlicht aufgestellt werden, da das die Leistungsfähigkeit herabsetzt.

Wir raten davon ab, Vasen und andere Behälter mit Wasser auf dem Entfeuchter anzubringen, da Wasservergiessen für die Bedienung des Gerätes und für die Sicherheit schädlich sein wird. Wenn Sie den Entfeuchter anderswo aufstellen möchten, soll der Entfeuchter am ON/OFF Schalter ausgeschaltet werden und der Wasserbehälter entleert werden. Wenn der Entfeuchter in Gang ist, sollten Türen und Fenster nur wenn notwendig geöffnet werden. Das wird die entfeuchtete Luft daran hindern, herauszukommen und gegen feuchte Luft ausgetauscht zu werden.

Wir machen darauf aufmerksam, dass kein Haushaltsentfeuchter die Feuchtigkeit aus Ihrer Wohnung ganz entfernen kann. Ihr Entfeuchter wird aber die Feuchtigkeit markant reduzieren und Feuchtigkeitsschäden an Wohnung und Möbeln verhindern. Die Zeit, die zum Reduzieren der Feuchtigkeit erfordert wird, kann variieren, abhängig von dem Areal, dem Feuchtigkeitsniveau und der Temperatur (d.h. der Jahreszeit). Im Laufe von wenigen Tagen werden Sie eine Reduktion der Feuchtigkeit spüren können, es kann aber bis zu mehreren Wochen dauern, die Feuchtigkeit auf ein akzeptables Niveau reduziert ist.

## ANSCHLUSS

Ihr Entfeuchter soll an 230-240 Volt angeschlossen werden, und von einer 10 Ampere Sicherung in der Sicherungsgruppe geschützt werden.

## BEDIENUNG DES ENTFEUCHTERS

Sorgen Sie dafür, dass der Hygrostat (siehe Fig. 1) ganz bis zur höchsten Einstellung (80% RH) gedreht ist, bevor das Gerät angeschlossen wird. Den Stecker in die Steckdose stecken, und am Schalter einschalten. Den Hygrostat im Uhrzeigersinn drehen, bis der Entfeuchter zu arbeiten anfängt.

flow through the side and front vents of the unit. A minimum distance of 10 cm should be allowed from any adjacent wall or furniture so as not to cause obstruction which may reduce the performance. The dehumidifier should not be placed near to radiators or any other heat source or in direct sunlight as this would reduce the performance.

We do not recommend that vases or any other vessels containing water be placed on the dehumidifier as water spillage would be detrimental to the operation and safety of the appliance. If you wish to move the dehumidifier it should be switched off at the on/off switch and the water tank emptied. When the dehumidifier is in operation windows and doors should only be opened when necessary. This will prevent dehumidified air being lost to the outside atmosphere and being replaced with moist air. It should be noted that no domestic dehumidifier is capable of completely eliminating condensation from your home, but your CD 300 dehumidifier will significantly reduce condensation and prevent damp and mould growth in your home and damage to soft furnishings. The operating time to reduce moisture can vary dependent on the area, the level of moisture and the weather temperature (ie. the time of year). You should start to notice a reduction in condensation within a few days of operation but it may take up to several weeks to completely remove moisture to an acceptable level.

## ELECTRICAL CONNECTION

Your dehumidifier requires an electrical supply of 230 volts, 50 cycles and should be protected by a 10 amp fuse in the fuse board.

## HOW TO OPERATE YOUR DEHUMIDIFIER

Before plugging into the electrical supply ensure that the humidistat (see fig. 1) is turned fully to the maximum position (80% RH). Insert the plug and switch on at the mains switch, turn the humidistat control clockwise until the dehumidifier starts to operate.

suffisamment d'espace pour que l'air puisse circuler dans les grilles latérales et frontale de l'appareil. Il faut conserver une distance minimum de 10 cm entre l'appareil et les murs ou les meubles afin d'éviter toute obstruction qui pourrait réduire le rendement. Le déshumidificateur ne devrait pas être placé près de radiateurs ou d'autres sources de chaleur ni dans la lumière solaire directe qui réduiraient son rendement.

Nous déconseillons de placer des vases ou autres récipients contenant de l'eau sur le déshumidificateur, car l'eau renversée pourrait provoquer des problèmes de fonctionnement et de sécurité de l'appareil. Si vous voulez déplacer le déshumidificateur, éteignez l'appareil (bouton marche/arrêt) et videz le réservoir d'eau de condensation. Lorsque le déshumidificateur fonctionne, les portes et les fenêtres devraient être ouvertes aussi peu que possible. On évitera ainsi que l'air déshumidifié ne se perde dans l'atmosphère et que ne rentre de l'air humide. Il est à noter qu'aucun déshumidificateur domestique n'est capable d'éliminer complètement la condensation dans votre habitation, mais il permettra néanmoins de réduire la condensation de manière significative, d'éviter l'humidité et l'apparition de moisissures ainsi que les dégâts aux textiles d'ameublement. La durée de déshumidification peut varier selon le lieu, le taux d'humidité et le temps (la saison). Vous devriez normalement commencer à constater une réduction de la condensation après quelques jours d'utilisation, mais cela peut prendre plusieurs semaines pour réduire l'humidité à un niveau acceptable.

## RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Votre déshumidificateur nécessite une alimentation électrique de 230 V, 50 Hz.

## FONCTIONNEMENT

Avant de raccorder l'appareil au secteur, vérifiez si l'hygrostat (voir en bas) est placé sur la position maximum (80 % HR). Insérez la fiche et mettez l'appareil en marche avec le commutateur principal, puis tournez l'hygrostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le

luftåbningerne, der er placeret på siden og forsiden af apparatet. Der skal være en minimumsafstand på 10 cm fra tilstødende vægge eller møbler for ikke at skabe hindringer, der kan nedsætte ydeevnen. Affugteren bør ikke anbringes i nærheden af radiatorer eller andre varmekilder eller i direkte sollys, da dette vil nedsætte ydeevnen.

Vifraråder, at vaser og andre beholdere, der indeholder vand, anbringes på affugteren, da vandspild vil være skadeligt for apparatets betjening og sikkerhed. Ønsker De at flytte affugteren, skal denne afbrydes på on/off kontakten og vandbeholderen tømmes. Når affugteren er i gang, bør døre og vinduer kun åbnes, når det er nødvendigt. Dette vil forhindre den affugtede luft i at slippe ud og blive udskiftet med fugtig luft. Vi gør opmærksom på, at ingen husholdningsaffugtere er i stand til helt at fjerne fugt fra Deres hjem, men Deres affugter vil reducere fugten markant og forhindre fugtskader på bolig og indbo. Tiden, det tager at reducere fugten, kan variere afhængigt af arealet, fugtniveauet og temperaturen (dvs. årstiden). I løbet af nogle få dages drift vil De kunne begynde at mærke en reduktion af fugten, men det kan tage op til flere uger at reducere fugten til et acceptabelt niveau.

## TILSLUTNING

Deres affugter skal tilsluttes 230 volt, 50 Hz og beskyttes af en 10 amperes sikring i sikringsgruppen.

## BETJENING AF AFFUGTEREN

Sørg for at hygrostaten (se fig. 1) er drejet helt op til det højeste punkt (80% RH), inden apparatet tilsluttes. Sæt stikket i stikdåsen og tænd på kontakten, drej hygrostaten med uret, indtil affugteren begynder at arbejde.

Ihr Entfeuchter ist mit einem regulierbaren Hygrostat versehen, der das Gerät automatisch abstellt, wenn die voraus eingestellte relative Feuchtigkeit im Raum erreicht ist und es wieder einschaltet, wenn die Feuchtigkeit steigt.

Der Entfeuchter ist mit einem Ventilator mit zwei Geschwindigkeiten ausgerüstet, der folgendermassen funktioniert: Wenn die Raumtemperatur über 17-18°C liegt, läuft der Ventilator auf niedriger Geschwindigkeit. Wenn die Raumtemperatur unter 17-18°C liegt und beim Abtauen, läuft der Ventilator auf hoher Geschwindigkeit.

## SCHALTPANEEL

1. Drehknopf für den Hygrostat.  
Bereich 30-80% RF.
2. Blaue Lampe.  
Die Lampe leuchtet beim Abtauen. Während des Abtauens ist der Kompressor ausgeschaltet und der Ventilator läuft auf hoher Geschwindigkeit.
3. Rote Lampe.  
Die Lampe leuchtet, wenn der Wasserbehälter voll ist und/oder die Frontklappe offen ist.
4. Schalter.  
Der Entfeuchter wird durch einen Druck auf den Schalter (I) eingeschaltet, und durch einen Druck auf den Schalter (O) ausgeschaltet.

## BEDIENUNG DES VERÄNDERBAREN FEUCHTIGKEITSREGLERS (HYGROSTAT)

Ein Hygrostat funktioniert in ähnlicher Weise wie ein Thermostat, der in einer Zentralheizungsanlage oder in einem Kühlschrank montiert ist. Statt aber die Temperatur zu messen, misst der Hygrostat die relative Feuchtigkeit in der Luft, wenn der Entfeuchter in Gang ist.

Your dehumidifier is fitted with an adjustable humidistat to automatically switch off the unit when the preset relative humidity in the room is reached and switch the appliance back on again when it increases.

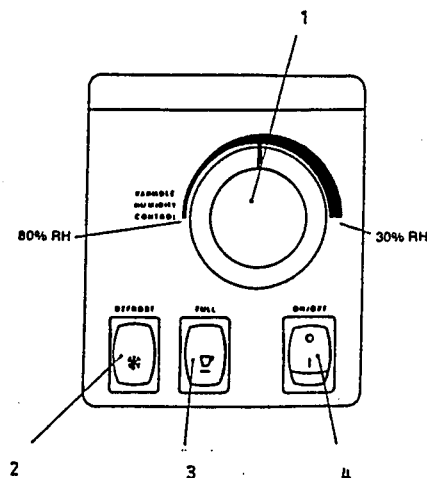
The dehumidifier is fitted with a two speed fan which operates as follows; when the room temperature is higher than 17°C to 18°C the fan will run at low speed. When the room temperature is lower than 17°C to 18°C and when defrosting the fan will run at high speed.

## CONTROL PANEL

1. Twist knob for humidistat.  
Range 30-80% RH.
2. Blue lamp.  
The lamp is on when defrosting. During defrosting the compressor stops working and the fan operates at high speed.
3. Red lamp.  
The lamp is on when watertank is filled with water and/or front door is open.
4. Switch.  
Pushing the switch (I) starts operation. Pushing the switch (O) stops operation.

## OPERATING THE VARIABLE HUMIDITY CONTROL (HUMIDISTAT)

A humidistat works in a similar way as a thermostat fitted to a central heating system or refrigerator but instead of measuring the temperature it measures the relative humidity in the air when the dehumidifier is operating.



déshumidificateur se mette en marche.

Votre déshumidificateur comprend un hygromètre réglable qui arrête automatiquement l'appareil lorsque le degré préétabli d'humidité relative de pièce est atteint et le remet en marche lorsque celui-ci augmente.

Le déshumidificateur dispose d'un ventilateur à deux vitesses qui fonctionne à basse vitesse lorsque la température de la pièce dépasse 17 à 18°C. Il fonctionne à vitesse élevée lorsque la température est inférieure à 17 à 18°C ou pendant le dégivrage.

## TABLEAU DE COMMANDE

1. Cadran de l' hygromètre.  
De 30 à 80% H.R.
2. Témoin bleu.  
Ce témoin s'allume pendant le dégivrage. Pendant le dégivrage, le compresseur s'arrête et le ventilateur tourne à grande vitesse.
3. Témoin rouge  
Le témoin s'allume lorsque le réservoir d'eau est plein et/ou que le panneau frontal est ouvert.
4. Commutateur  
Mettre le commutateur sur I pour mettre en marche et sur 0 pour l'arrêter.

## FUNCTIONNEMENT DU REGLAGE VARIABLE D'HUMIDITE (HYGROMÈTRE)

Un hygromètre fonctionne de la même façon qu'un thermostat installé sur un système de chauffage central ou sur un réfrigérateur, mais au lieu de mesurer la température, il mesure l'humidité relative de l'air lorsque le déshumidificateur fonctionne.

Deres affugter er udstyret med en regulerbar hygromètre, der automatisk afbryder apparatet, når den forudindstillede relative fugtighed i rummet nås og starter det igen, når affugteren stiger.

Affugteren er udstyret med en ventilator med to hastigheder, som virker på følgende måde: Når rumtemperaturen er over 17–18°C, kører ventilatoren på lave hastighed. Når rumtemperaturen er under 17–18°C og ved afrimning, kører ventilatoren på høj hastighed.

## BETJENINGSPANEL

1. Drejeknap til hygromètre.  
Område 30–80% RF.
2. Blå lampe  
Lampen lyser ved afrimning. Kompressoren stopper under afrimning og ventilatoren kører på høj hastighed.
3. Rød lampe  
Lampen lyser, når vandbeholderen er fuld og/eller lågen er åben.
4. Kontakt  
Affugteren startes ved tryk på kontakten (I) og slukkes ved tryk på kontakten (O).

## BETJENING AF DEN VARIABLE FUGTIGHEDS-REGULERING (HYGROMÈTRE)

En hygromètre virker på lignende måde som en thermostat, der er installeret i et centralvarmesystem eller i et køleskab, men i stedet for at måle temperaturen måler hygrometren den relative fugtighed i luften, når affugteren er i gang.

Sie können das von Ihnen erwünschte relative Feuchtigkeitsniveau wählen und das Gerät wird laufen, bis das eingestellte Niveau erreicht ist, wonach der Entfeuchter ausschalten wird. Als eine Anleitung zur Bedienung – je niedriger die Einstellung, je niedriger das relative Feuchtigkeitsniveau, bevor das Gerät ausschaltet – das Gerät wird deshalb länger laufen. Zu Ihrer Information gedeihen die Menschen am besten bei 20 bis 22°C und bei einer relativen Feuchtigkeit von 45 bis 55%. Die korrekte Einstellung für Ihr Wohlbefinden wird je nach den Aussenbedingungen variieren und danach, was Sie persönlich vorziehen.

## BEACHTEN SIE BITTE

Wenn Ihr Entfeuchter ausschaltet und es immer noch Feuchtigkeit gibt, kann es vielleicht darauf zurückzuführen sein, dass der Hygrostat zu hoch gestellt ist. Umgekehrt, wenn die Feuchtigkeit aus dem Raum entfernt worden ist, und das Gerät immer noch läuft, ist die Einstellung vielleicht zu niedrig und muss höher gestellt werden.

## ABTAUEN

Wenn die Raumtemperatur niedrig ist, wird sich an der Kühlfläche im Entfeuchter Eis bilden. Wenn sich eine ausreichend dicke Reifschicht gebildet hat, wird ein automatischer Abtauzyklus in Funktion treten und das Eis von der Kühlfläche entfernen. Wenn dieser Abtauzyklus in Funktion tritt, schaltet der Kompressor aus. Der Ventilator läuft weiter auf hoher Geschwindigkeit weiter und die blaue Lampe am Schaltpaneel leuchtet.

## WASSERBEHÄLTER ENTLERUNG

Wenn der Entfeuchter läuft, wird Wasser in einem Behälter, der im Gerät angebracht ist, aufgesammelt. Wenn der Wasserbehälter voll ist, wird der Entfeuchter automatisch ausgeschaltet und die rote Lampe am Schaltpaneel wird leuchten.

Entleerung des Behälters: Zuerst wird die Frontklappe des Geräts geöffnet, der Behälter wird herausgenommen und entleert.

Während der Entleerung des Behälters soll die Frontklappe offen sein, oder das Gerät am ON/OFF Schalter am Schaltpaneel ausgeschaltet werden, um Wasservergossen im Gerät zu vermeiden.

Bevor der Behälter wieder auf seinen Platz gestellt wird, muss eventuelles Wasser im Raum für den Wasserbehälter aufgenommen werden.

You can select the level of relative humidity you require and the appliance will operate until the preset level has been achieved at which time the dehumidifier will switch off. As a guide to operation – the lower the setting the lower the relative humidity level will be before the appliance switches off; therefore the appliance will operate longer. For your guidance in setting the humidistat people are most comfortable at 20°C to 22°C at a relative humidity of 45% to 55%. The correct setting for your comfort will vary on the outside conditions and your own personal preference. You may therefore need to reset your control on a regular basis.

## PLEASE NOTE

If your dehumidifier switches off and condensation is still present you may find that the humidistat is set too high. Conversely if condensation has been removed from the room and the appliance still operates, the setting may be too low and should be increased.

## DEFROSTING

If the room temperature is low, frost will form on the cooling surface within the dehumidifier. When sufficient frost formation has been accumulated, an automatic defrosting cycle will operate, removing the frost/ice from the cooling surface. When the defrosting cycle starts the compressor will stop; the cooling fan will continue to operate at high speed and the blue indicator light on the control panel is illuminated.

## EMPTYING THE WATER TANK

As the dehumidifier operates water will be collected in a tank fitted within the appliance. As the tank becomes full the dehumidifier will automatically switch off and the red lamp on the control panel will glow indicating that the tank is full and requires emptying.

To empty the tank, first open the front door of the appliance, take out the tank and empty.

When emptying the tank the door must be kept open or the appliance switched off at the on/off switch on the control panel to avoid water leakage into the unit.

Before replacing the tank wipe any water spillage from the water tank housing.



Vous pouvez choisir le degré d'humidité relative désiré et l'appareil fonctionnera jusqu'à ce que ce degré soit atteint, puis s'arrêtera. Voici quelques indications : plus bas vous réglez l'hygrostat, plus basse sera l'humidité relative avant que l'appareil s'arrête; il fonctionnera donc plus longtemps. Pour le réglage de l'hygrostat : entre 20 et 22°C, les personnes se sentent le mieux à une humidité relative de 45 à 55%. Le réglage correct pour votre confort variera en fonction des conditions externes et vos préférences personnelles. Il se peut que vous deviez adapter régulièrement le réglage de votre appareil.

## REMARQUE

Si votre déshumidificateur s'arrête et qu'il subsiste de l'humidité, c'est que l'hygrostat est réglé trop haut. D'autre part, s'il ne reste plus d'humidité dans la pièce et que l'appareil continue à fonctionner, c'est que l'hygrostat a été réglé trop bas.

## DEGIVRAGE

Si la température de la pièce est basse, du givre va se former sur la surface de refroidissement dans le déshumidificateur. Lorsque la quantité de givre est suffisante, l'appareil commencera automatiquement un cycle de dégivrage pour éliminer le givre/la glace des surfaces froides. Au début du cycle de dégivrage, le compresseur s'arrêtera, le ventilateur tournera à grande vitesse et le témoin bleu du tableau de commande s'allumera.

## VIDER LE RESERVOIR D'EAU

Lorsque le déshumidificateur fonctionne, l'eau est collectée dans un réservoir situé dans l'appareil. Lorsque celui-ci est plein, l'appareil s'arrêtera de lui-même et le témoin rouge sur le tableau de commande s'allumera pour indiquer que le réservoir est plein et qu'il doit être vidé.

Pour vider le réservoir, ouvrez d'abord le panneau frontal de l'appareil, enlevez le réservoir et videz-le.

Lorsque vous videz le réservoir, laissez le panneau frontal ouvert ou éteignez l'appareil pour éviter de répandre de l'eau à l'intérieur de l'appareil. Avant de remettre le réservoir en place, nettoyez l'eau qui pourrait avoir été répandue dans le châssis de l'appareil.

De kan vælge det relative fugtighedsniveau, som De har brug for og apparatet vil køre, indtil det forudindstillede niveau er nået, hvorefter affugteren vil stoppe. Som en vejledning til betjeningen – jo lavere indstillingen er, jo lavere vil det relative fugtighedsniveau blive, inden apparatet stopper; apparatet vil derfor køre længere tid. Til Deres oplysning trives mennesker bedst ved 20°C til 22°C ved en relativ fugtighed på 45% til 55%. Den korrekte indstilling til Deres velbefindende vil variere alt efter forholdene udenfor og hvad De personligt foretrækker.

## BEMÆRK

Hvis Deres affugter stopper og der stadig er fugt, kan det måske skyldes, at hygrostaten er stillet for højt. Omvendt hvis fugten er blevet fjernet fra rummet og apparatet stadig kører, er indstillingen måske for lav og skal stilles højere.

## AFRIMNING

Hvis rumtemperaturen er lav, vil der dannes rim på kølefladen inde i affugteren. Når et tilstrækkeligt tykt lag rim er dannet, vil en automatisk afrimningscyklus gå i gang og fjerne rimmen/isen fra kølefladen. Når denne afrimningscyklus går i gang, stopper kompressoren; ventilatoren kører videre på høj hastighed og den blå lampe på betjeningspanelet vil lyse.

## TØMNING AF VANDBEHOLDEREN

Mens affugteren kører, vil der blive opsamlet vand i en beholder, der er anbragt inde i apparatet. Når vandbeholderen er fuld, vil affugteren stoppe automatisk og den røde lampe på betjeningspanelet vil lyse.

Tømning af beholderen: Først åbnes lågen i apparatet, beholderen tages ud og tømmes.

Under tømningen af beholderen skal lågen stå åben eller apparatet slukkes på on/off kontakten på betjeningspanelet for at undgå vandspild inde i apparatet.

Inden beholderen sættes på plads igen, skal evt. vandspild inde i rummet til vandbeholderen tørres op.

## PERMANENTER ABLAUFANSCHLUSS

Wenn der Entfeuchter unter Verhältnissen mit sehr hoher Feuchtigkeit gebraucht wird, wird es notwendig sein, den Behälter regelmässig zu entleeren. Um diese Mühe zu vermeiden kann der Behälter herausgenommen werden und ein Schlauch passender Länge an den Schlauchstutzen, der zusammen mit dem Gerät geliefert wird, montiert werden. Der Schlauchstutzen wird direkt an den Ablauf im Gerät angeschraubt (darf nur mit der Hand angezogen werden). Der Abflussschlauch kann jetzt in einem geeigneten Ablauf angebracht werden.

### BEACHTEN SIE BITTE

Der Abflussschlauch soll immer niedriger als der Entfeuchter angebracht werden, und es darf keine Windungen oder andere Hindernisse am Schlauch geben, die den Strom von Abflusswasser vom Gerät hindern können. Auf der Rückseite des Geräts ist ein Pfropfen zum Gebrauch für die Schlauchverbindung montiert. Dieser Pfropfen soll entfernt werden, damit der Abflussschlauch durch die Rückwand geführt werden kann, so dass die Frontklappe geschlossen sein kann, während das Gerät läuft. Sie müssen beachten, dass bei kaltem Wetter der Schlauch nicht zufriert und den Abfluss blockiert.

## REINIGUNG DES FILTERS

Der Entfeuchter ist mit einem Luftfilter versehen, das regelmässig (z.B. alle zwei Wochen) gereinigt werden muss. Wenn das Filter schmutzig ist, wird die Kapazität des Entfeuchters wesentlich reduziert. Reinigung des Filters: Die Frontklappe wird geöffnet und das Filter kann herausgenommen und gereinigt werden. Während der Reinigung muss die Frontklappe offen sein, oder das Gerät am ON/OFF Schalter ausgeschaltet werden.

## BETRIEBSSTÖRUNGEN

Bevor Sie den Kundendienst rufen, überprüfen Sie bitte:

- 1) dass der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und der Strom eingeschaltet ist.
- 2) dass das Gerät am ON/OFF Schalter am Schaltpaneel eingeschaltet ist (die Lampe leuchtet)
- 3) dass der Hygrostat niedrig genug eingestellt ist, um

## PERMANENT DRAINAGE OPTION

If the dehumidifier is operated in situations with very high humidity levels the tank may require emptying on a regular basis. To avoid this inconvenience the tank may be removed and a suitable length of flexible hose can be fixed to the outlet connection supplied with the appliance which should be screwed directly into the drainage outlet (hand-tight only). The drainage hose can then be connected to a suitable drain outside the premises.

### NOTE

The outlet hose must at all times be positioned at a lower level than the dehumidifier and must have no kinks or other obstructions which may reduce the flow of discharge water from the appliance.

For your convenience a bung has been fitted at the rear of the appliance which should be removed to allow the discharge hose to pass through the rear casing so that the front door can be kept closed while the unit is in operation.

It should be noted that in severe weather conditions precautions should be observed to avoid the pipe freezing and blocking the discharge pipe.

## CLEANING THE FILTER

The dehumidifier is fitted with an air filter which should be cleaned on a regular basis (i.e. every other week). If the filter should become dirty, the capacity of the dehumidifier will be considerably reduced. To clean the filter; first switch off the dehumidifier at the on/off switch, open the front door of the appliance and remove the filter, clean and reassemble.

## FAULTFINDING

Before calling for assistance, please check the following points:

- 1) Check that the mains plug is fully connected to the socket and the socket is switched on.
- 2) That the appliance is switched on at the control panel on/off switch (illuminated)
- 3) Check that the humidistat control is turned to a low

## OPTION DE VIDANGE PERMANENTE

Si le déshumidificateur travaille dans des conditions d'humidité relative très élevées, le réservoir devra vidé fréquemment. Pour éviter cet inconvénient, le réservoir peut être enlevé et remplacé par une longueur adaptée de tuyau flexible fixé au connecteur livré avec l'appareil, à visser directement sur la sortie de vidange (serrer à la main).

Le flexible de vidange peut alors être connecté à une conduite d'évacuation.

## REMARQUE

Le flexible de vidange doit toujours être plus bas que le déshumidificateur et ne peut pas comporter de noeuds ou d'autres obstructions qui pourraient gêner l'écoulement de l'eau de condensation.

Pour votre facilité, une bonde a été installée sur la face arrière de l'appareil : elle doit être enlevée pour que le flexible puisse passer à l'arrière. Le panneau frontal peut ainsi rester fermé pendant que l'appareil est en marche.

Lorsque les conditions atmosphériques sont très froides, il faut prendre les précautions nécessaires pour éviter que le flexible ne gèle et ne bloque la vidange de l'eau.

## NETTOYAGE DU FILTRE

Le déshumidificateur est équipé d'un filtre à air qui doit être nettoyé régulièrement (tous les quinze jours).

Si le filtre s'encrasse, la capacité du déshumidificateur sera fortement réduite. Pour nettoyer le filtre, arrêtez d'abord l'appareil, ouvrez le panneau frontal et enlevez le filtre, nettoyez-le et remplacez-le.

## PANNES ET REMEDES

Avant d'appeler un technicien, vérifiez les points suivants :

- 1) Vérifiez que la fiche est bien introduite dans la prise de secteur et que cette prise est bien sous tension
- 2) Vérifiez que l'appareil est allumé (le commutateur sur le tableau de commande est sur marche).
- 3) Vérifiez si l'hygrostat est réglé assez bas pour que

## PERMANENT TILSLUTNING TIL AFLØB

Hvis affugteren bruges under forhold med meget høj fugtighed, vil det være nødvendigt at tømme beholderen regelmæssigt. For at undgå dette besvær kan beholderen tages ud og en slange af passende længde kan monteres på slangestudsene, der er leveres med apparatet. Slangestudsene skrues direkte på udløbet inde i apparatet (må kun strammes med hånden). Afløbsslangen kan nu anbringes i et passende afløb.

## BEMÆRK

Afløbsslangen skal altid anbringes på et lavere niveau end affugteren og der må ikke være nogen svingninger eller andre hindringer på slangen, som kan forhindre strømmen af afløbsvand fra apparatet.

En prop er monteret på bagsiden af apparatet til brug ved slangeforhindelse. Denne prop skal fjernes for at afløbsslangen kan føres gennem bagsidebeklædningen, således at lågen kan holdes lukket, mens apparatet kører.

Det skal bemærkes, at man under kolde vejrforhold skal sørge for, at slangen ikke fryser til og blokerer for afløbet.

## RENGØRING AF FILTERET

Affugteren er udstyret med et luftfilter, som skal rengøres regelmæssigt (f.eks. hver anden uge). Hvis filteret er snavset, vil affugterens kapacitet blive væsentligt reduceret. Rengøring af filteret: Lågen åbnes og filteret kan tages ud og rengøres. Lågen holdes åben eller der afbrydes på on/off kontakten under rengøringen.

## FEJLSØGNING

Før De tilkalder hjælp, undersøg følgende:

- 1) at stikket sidder rigtigt i stikdåsen og kontakten er tændt.
- 2) at apparatet er tændt på on/off kontakten på betjeningspanelet (lampen lyser).
- 3) at hygrostaten er indstillet lavt nok til at apparatet

das Gerät in Tätigkeit zu setzen.

- 4) dass der Wasserbehälter nicht voll ist (die rote Lampe leuchtet, wenn er voll ist).
- 5) dass die Frontklappe ganz geschlossen ist.

## SICHERHEIT

- \* Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden.
- \* Das Produkt ist nur für Gebrauch im Hause vorgesehen.
- \* Bei Service und Wartung darf die äussere Verkleidung unbedingt nur von dazu qualifizierten Leuten entfernt werden.
- \* Vasen und Behälter voll von Wasser dürfen nicht auf dem Entfeuchter angebracht werden um Wasservergiessen auf dem Produkt zu vermeiden.

Wenn Sie einen Service benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren DANTHERM Händler.

## TECHNISCHE DATEN

Breite	30	cm
Höhe	48	cm
Tiefe	32	cm
Gewicht	16	kg
Spannung	220-240	V
Anschlusswert	150	W
Feuchtigkeitsbereich	30-80	%
Temperaturbereich	5-35	C
Inhalt Wasserbehälter	7	L
Leistung (27C 60% RF)	4	L/24 h

enough setting to operate the appliance.

- 4) Check that the water container is not full (illuminates when full).
- 5) Check that the front door is closed correctly.

## FOR YOUR SAFETY

- \* The product should be used for its intended purpose.
- \* The product is intended for indoor use only.
- \* Under no circumstances should external covers be removed for servicing or maintenance except by suitably qualified personnel.
- \* Vases or containers filled with water should not be placed on the dehumidifier to avoid the spillage of water onto the product.

In the event of service being required please contact your local DANTHERM dealer.

## TECHNICAL DATA

Width	30	cm
Height	48	cm
Depth	32	cm
Weight	16	kg
Voltage	220-240	V
Connected load	150	W
Range of humidity	30-80	%
Range of temperatur	5-35	C
Water tank capacity	7	L
Capacity (27C 60% RH)	4	L/24 h

l'appareil se mette en marche.

- 4) Vérifiez si le réservoir d'eau n'est pas plein (témoin rouge s'allume).
- 5) Vérifiez si le panneau frontal est bien fermé.

## POUR VOTRE SECURITE

- \* Le produit doit être employé exclusivement dans le but dans lequel il a été conçu.
- \* Le produit doit être utilisé exclusivement à l'intérieur.
- \* Les panneaux extérieurs ne peuvent être enlevés en aucun cas pour l'entretien ou la réparation si ce n'est par le personnel technique qualifié.
- \* Ne posez pas de vases ou de récipients remplis d'eau sur le dessus de l'appareil afin d'éviter de répandre de l'eau sur l'appareil.

Si vous avez besoin d'une quelconque assistance technique, veuillez contacter votre distributeur/réparateur local.

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Largeur	30	cm
Hauteur	48	cm
Profondeur	32	cm
Poids	16	kg
Tension	220-240	V
Puissance de raccordement	150	W
Humidité relative	30-80	%
Température de fonctionnement	5-35	C
Capacité du réservoir à eau	7	L
Capacité de condensation (27C 60% RF)	4	L/24 h

kan køre.

- 4) at vandbeholderen ikke er fuld (den røde lampe lyser, hvis den er fuld).
- 5) at lågen er lukket.

## SIKKERHED

- \* Produktet må kun bruges til det, det er beregnet til.
- \* Produktet er kun beregnet til indendørs brug
- \* Ved service og vedligeholdelse må den udvendige beklædning under ingen omstændigheder fjernes af andre end dertil kvalificerede folk
- \* Vaser og beholdere fyldt med vand må ikke anbringes på affugteren for at undgå vandspild på produktet.

Hvis De skulle få brug for service, kontakt venligst Deres lokale forhandler.

## TEKNISKE DATA

Bredde	30	cm
Højde	48	cm
Dypde	32	cm
Vægt	16	kg
Spænding	220-240	V
Effekt	150	W
Fugtområde	30-80	%
Temperaturområde	5-35	C
Vandbeholderens kapacitet	7	L
Ydeevne (27C 60% RF)	4	L/24 h

## SCHEMATISCHER AUFBAU

### I: Vordere Seite und rechte Seite

1. Schaltpaneel
2. Frontklappe zum Herausnehmen des Luftfilters und des Wasserbehälters
3. Wasserbehälter (im Gerät)
4. Räder
5. Luftaustritt

### II: Rückseite und linke Seite

6. Lufteinlass
7. Luftfilter (im Gerät)
8. Handgriff
9. Wasserablauf (im Gerät)  
(siehe auch Nr. 12)
10. Abflusspropfen für Schlauch
11. Netzanschlussleitung
12. Stützen für permanenten Ablauf

## IDENTIFICATION DIAGRAM

### I: Front og right side

1. Control panel
2. Front door for removing air filter and water tank
3. Water tank (inside appliance)
4. Castors
5. Air outlet

### II: Rear and left side

6. Air inlet
7. Air filter (inside appliance)
8. Handgrip
9. Discharge connector (inside appliance) see also No. 12
10. Discharge outlet bung
11. Mains lead
12. Connector (For permanent drainage option)

## CROQUIS

### I: Côté de devant et côté droit

1. Tableau de contrôle
2. Porte pour l' enlèvement du filtre à air et du récipient à eau
3. Récipient à eau (dans l' appareil)
4. Roulettes
5. Sortie d' air

### II: Côté de derrière et côté gauche

6. Prise d' air
7. Filtre à air (dans l' appareil)
8. Poignée
9. Déversoir d' eau (dans l' appareil) voir aussi No. 12
10. Bouchon de décharge pour la manche
11. Conducteur de réseau
12. Raccord (pour écoulement permanent)

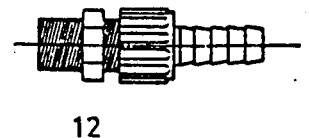
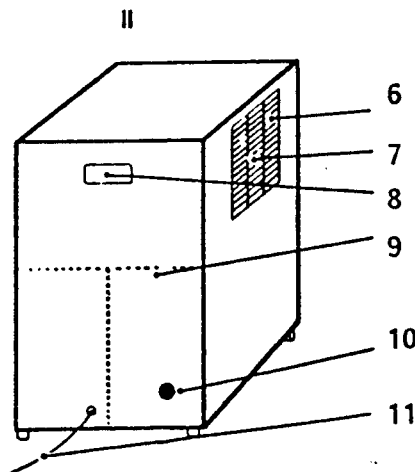
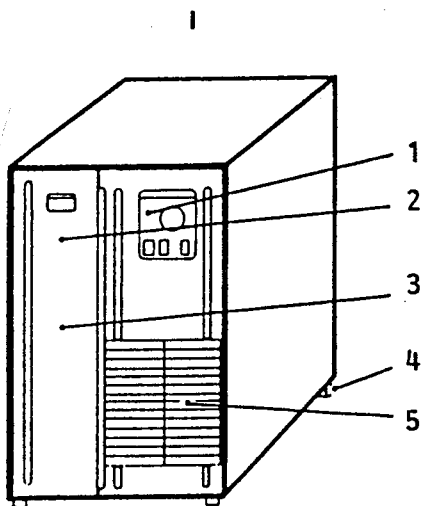
## SKEMATISK OPBYGNING

### I: Forside og højre side

1. Betjeningspanel
2. Låge for udtagning af luftfilter og vandbeholder
3. Vandbeholder (inde i apparatet)
4. Hjul
5. Luftafgang

### II: Bagside og venstre side

6. Luftindtag
7. Luftfilter (inde i apparatet)
8. Håndtag
9. Vandafløb (inde i apparatet) se også nr. 12
10. Afløbsprop for slange
11. Netledning
12. Studs til permanent afløb



Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications techniques sans aucun préavis.

Ret til ændringer forbeholdes.